



# THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153<sup>rd</sup> Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

[www.stcatherineofgenoanyc.org](http://www.stcatherineofgenoanyc.org)



Email address: [scgny@yahoo.com](mailto:scgny@yahoo.com)



The Church of Saint Catherine of Genoa



The Church of St.Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

**Rev. Evaristus C. Ohuche,**  
Pastor

**Rev. Jean Paul Devalcin,**  
Parochial Vicar

**Rev. Mr. José Luis Abreu,**  
Deacon

**Bart Mather,**  
Music Director

**Mrs. Michel Vives,**  
Interim Coordinator  
Religious Education

**Ms. Raquel Morel,**  
Altar Servers Coordinator

## PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM

Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM

Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM

Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM

## THE SERVANT KING



What do you  
want me to do  
for you? Mark 10:36

## EL REY SIRVIENTE

¿QUÉ QUIERES QUE HAGA  
POR TI?

### MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil  
Sunday 9:30 AM  
12:30 PM  
Weekdays 8:00 AM

### MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

### HEALING MASS

3<sup>rd</sup> Friday at 7:00PM

### EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM

Thursdays 5:00PM – 6:30PM

### BAPTISMS

First weekend of the Month

### BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

### RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,  
during office hours, or by appointment

### MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

### ANOIDING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you  
know of anyone who is seriously ill.

### RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+)

Sunday (ages 6-12)

### ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

### REGISTRATION

New Parishioners are asked to register  
with the Rectory Office

### BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

### HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM  
Domingo 8:00 AM  
11:00 AM  
Durante la semana 7:00 PM  
Sábado 9:00 AM

### MISA DE SANACIÓN

3<sup>o</sup> viernes a las 7:00PM

### ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM  
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

### BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

**CLASE PARA BAUTISMO:** el último jueves del  
mes después de la misa de 7:00PM.

### RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM  
durante el horario de la oficina, o por cita

### MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

### UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote  
cuando la persona enferma esta grave.

### CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+)  
Domingo 6-12)

### CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

### INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse  
en la Oficina de la Rectoría

### CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

### CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

### ORGANIZATIONS - ENGLISH OR BILINGUAL

- \*Music Ministry - English and Spanish Choirs
- \*Rosary Society – First Sunday after the  
9:30 AM Mass in the rectory
- \*Parish Council – First Thursday of the month  
at 7:45PM in the Rectory.

### PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- \*Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- \*Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

### ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- \*Cursillistas – Domingo después de la Misa  
de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- \*El Circulo de Oración – martes después de la  
Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- \*Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la  
rectoría
- \*Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el  
Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- \*San Vicente de Paúl – Los domingos a las  
10:00 AM en la rectoría

**29<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME  
OCTOBER 17<sup>TH</sup>, 2021**

Today's readings, with their focus on Jesus' ultimate sacrifice, recall the readings of Holy Week. Today's passage from Isaiah is part of the longer passage we hear on Good Friday, describing the Suffering Servant, whose voluntary suffering atones for the sins of many. Today's Gospel foreshadows Holy Thursday's Gospel, with Jesus telling his disciples that he came to serve, not to be served. As the author of Hebrews says, let us look to Jesus for timely help.

Las lecturas de hoy con su enfoque en el sacrificio definitivo de Jesús nos recuerdan las lecturas de la Semana Santa. El pasaje de Isaías hoy es parte del pasaje más largo que escuchamos el Viernes Santo y que describe al Siervo sufriente, cuyo sufrimiento voluntario expía los pecados de muchos. El Evangelio de hoy augura el Evangelio del Jueves Santo cuando Jesús les dice a sus discípulos que él vino a servir y no a ser servido. Como dice el autor de la carta a los hebreos, acudamos a Jesús para obtener ayuda en el momento oportuno.

**READINGS FOR THE WEEK  
LECTURAS DE LA SEMANA**

<b>SUN Oct 17, 2021</b> 29 <sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time	Is 53: 10-11 Heb 4: 14-16 Mk 10: 35-45
<b>MON Oct 18</b> St. Luke the Evangelist	2 Tm 4: 10-17b Lk 10: 1-9
<b>TUES Oct 19</b> St. John de Brebeuf and St. Isaac Jogues & Companion martyrs	Rom 5: 12, 15b, 17-19, 20-21 Lk 12: 35-38
<b>WED Oct 20</b> St. Paul of the Cross	Rom 6: 12-18 Lk 12: 39-48
<b>THUR Oct 21</b>	Rom 6: 19-23 Lk 12: 49-53
<b>FRI Oct 22</b> St. John Paul II	Rom 7: 18-25a Lk 12: 54-59
<b>SAT Oct 23</b> St. John of Capistrano BVM	Rom 8: 1-11 Lk 13: 1-9c

**SUPPORT YOUR PARISH  
APOYE SU PARROQUIA**



**WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL**

**\$ 3,363.00**

**THANK YOU! GRACIAS! MERCI!**

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:  
<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>

**MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA**

SAT.	10/16	7:00 PM	Para los parroquianos de SCG
SUN.	10/17	8:00 AM	
		9:30 AM	
		11:00 AM	Héctor Marmolejos † Ramon Noesi † Kamen de los Santos - bendiciones en su cumpleaños Pedro Ricardo de los Santos - bendiciones en su cumpleaños
		12:30 PM	For the Parishioners of SCG
		5:00 PM	
MON.	10/18	8:00 AM	
		7:00 PM	
TUES.	10/19	8:00 AM	
		7:00 PM	
WED.	10/20	8:00 AM	
		7:00 PM	Domingo Miguel Martínez †
THURS.	10/21	8:00 AM	
		7:00 PM	Delio Manuel Guerrero † Vicente Uqueto Castillo †
FRI.	10/22	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	10/23	9:00 AM	

**PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS  
OREN POR NUESTROS HERMANOS**

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris, Willa Reese, Alison Montes  
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

**HOME VISIT BY A PRIEST**

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

**VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE**

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



## MESSAGE FROM THE PASTOR

The Epistle to the Hebrews has been called *"the Priesthood Epistle"*. Of all the books of the New Testament, it is Hebrews, more than any other, that develops the idea of Jesus Christ as the perfect High Priest of the new and eternal covenant. In today's second reading, the letter to the Hebrews draws out the implication of this belief in Christ as the perfect and eternal High Priest for those who believe in Him. The implication is that our belief in Christ as the perfect High Priest demands that we become His perfect worshippers.

There are two reasons why people fall short of the Christian ideal. One is doubt or lack of faith. The other is weakness or lack of strength. Today's second reading shows us how our belief in the perfect High Priesthood of Christ helps us to overcome these two limitations and transform us into fervent and perfect followers of Jesus Christ. First, it addresses the issue of doubt or lack of faith. *"Therefore, since we have a great high priest who has passed through the heavens, Jesus, the Son of God, let us hold fast to our confession"* (Hebrews 4:14).

Faith has been described as *"the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen"* (Hebrews 11:1). Yet, if that is all there is to faith, then one faith would be as good as another since they all have to do with the conviction of things not seen. The radical Islamic belief that if I kill infidels in God's name and die in the process, I will be rewarded in Paradise with many wives would be as tenable as the New Testament teaching *"Beloved, do not look for revenge but leave room for the wrath; for it is written, 'Vengeance is mine, I will repay, says the Lord'"* (Romans 12:19). After all, both beliefs are based on *"the conviction of things not seen"*. No, true faith is not just the conviction of things not seen, but the conviction of things not seen based on the reliable authority of one who has seen. This is what sets the Christian faith apart from other belief systems. As Jesus himself explained, *"No one has ever seen God. The only Son, God, who is at the Father's side, has revealed him"* (John 1:18).

This is what makes Jesus unique. Hebrews says that because we have a high priest who has passed through the heavens, we can be sure that he knows what he is talking about when he tells us about God and what the mind of God is. Because of this, we need to banish all doubt and put our unflinching faith in Jesus and his message. We should, therefore, *"hold fast to our confession"* because what we confess in faith is given to us on the authority of Jesus who has been there and returned to tell us that it is so. This is how we overcome any doubt on the truthfulness of the gospel we profess. It is based on the authority of Jesus Christ, who has experienced life with God in heaven and tells us the fact about the matter.

Next, the letter to the Hebrews takes up the issue of human weakness. Here Hebrews points to the fact that Jesus has not only passed through the glorious heavens, but he has also passed through the valley of tears in which we now find ourselves. He was a man of sorrows acquainted with grief. He was born in a cowshed, had nowhere to lay his head, and was buried in a borrowed grave. He suffered hunger, loss of loved ones, and betrayal by a trusted friend. He was misunderstood and unfairly treated. He knew fear, pain, and death. *What can we ever experience in life that Jesus does not understand?* He has been through it all. This is good news for us.

*"For we do not have a high priest who is unable to sympathize with our weaknesses, but one who has similarly been tested in every way, yet without sin"* (Hebrews 4:15).

Jesus is the cure to all our spiritual weaknesses. When we understand that Jesus understands and sympathizes with us in our weakness, we are encouraged and strengthened not to despair. This gives us the courage we need to approach the throne of grace. When we do not give up on ourselves as Judas did but pick ourselves up and brush away the dust of failure as Peter did, then we shall find the divine help we need to overcome our natural weaknesses.

The passage ends with practical advice: *"So let us confidently approach the throne of grace to receive mercy and to find grace for timely help"* (Hebrews 4:16). Let us stop trying to hide from God, as Adam and Eve tried to do. Let us stop running from God, as Jonah tried to do. Let us rather have the humility and boldness to come to God with the brokenness of our lives. Jesus understands us more than we think. He will then give us the spiritual empowerment we need to overcome our doubts and weaknesses and to worship him in spirit and in truth all the days of our lives.



## CARTA DEL PASTOR:

La Epístola a los hebreos se ha llamado *"la Epístola del Sacerdocio"*. De todos los libros del Nuevo Testamento, es hebreos, más que cualquier otro, el que desarrolla la idea de Jesucristo como el Sumo Sacerdote perfecto de la nueva y eterna alianza. En la segunda lectura de hoy, la carta a los hebreos resalta la implicación de esta creencia en Cristo como el Sumo Sacerdote perfecto y eterno para aquellos que creen en Él. La implicación es que nuestra creencia en Cristo como el Sumo Sacerdote perfecto exige que seamos sus adoradores perfectos.

Hay dos razones por las que la gente no alcanza el ideal cristiano. Uno es duda o falta de fe. El otro es debilidad o falta de fuerza. La segunda lectura de hoy nos muestra cómo nuestra fe en el perfecto Sumo Sacerdocio de Cristo nos ayuda a superar estas dos limitaciones y a transformarnos en seguidores fervientes y perfectos de Jesucristo. Primero, se trata del tema de la duda o la falta de fe. *"Puesto que Jesús, el Hijo de Dios, es nuestro sumo sacerdote, que ha entrado en el cielo, mantengamos firme la profesión de nuestra fe"* (hebreos 4:14).

La fe se ha descrito como *"la certeza de lo que se espera, la convicción de lo que no se ve"* (hebreos 11:1). Sin embargo, si eso es todo lo que hay en la fe, entonces una fe sería tan buena como otra, ya que todas tienen que ver con la convicción de cosas que no se ven. La creencia islámica radical de que, si mato a los infieles en nombre de Dios y muero en el proceso, seré recompensado en el Paraíso con muchas esposas sería tan sostenible como la enseñanza del Nuevo Testamento: *"Amados, nunca tomen venganza ustedes mismos, sino den lugar a la ira de Dios, porque escrito está: «Mía es la venganza, Yo pagaré», dice el Señor"* (Romanos 12:19). Después de todo, ambas creencias se basan en *"la convicción de cosas que no se ven"*. No, la verdadera fe no es solo la convicción de las cosas que no se ven, sino la convicción de las cosas que no se ven, basada en la autoridad confiable de alguien que ha visto. Esto es lo que distingue a la fe cristiana de otros sistemas de creencias. Como lo explicó el mismo Jesús: *"A Dios nadie lo ha visto jamás. El Hijo unigénito, que está en el seno del Padre, es quien lo ha revelado"* (Juan 1:18).

Esto es lo que hace que Jesús sea único. La carta a los hebreos dice que debido a que tenemos un sumo sacerdote que atravesó los cielos, podemos estar seguros de que él sabe de qué está hablando cuando nos habla de Dios y cuál es la mente de Dios. Debido a esto, debemos eliminar toda duda y poner nuestra fe inquebrantable en Jesús y su mensaje. Por lo tanto, debemos *"aferrarnos a nuestra confesión"* porque lo que confesamos con fe nos lo da la autoridad de Jesús, quien ha estado allí y regresó para decirnos que es así. Así es como superamos cualquier duda sobre la veracidad del evangelio que profesamos. Se basa en la autoridad de Jesucristo, quien ha experimentado la vida con Dios en el cielo y nos cuenta el hecho sobre el asunto.

A continuación, la carta a los hebreos se trata del tema de la debilidad humana. Aquí, la carta señala el hecho de que Jesús no solo ha pasado por los cielos gloriosos, sino que también ha pasado por el valle de lágrimas en el que ahora nos encontramos. Fue un hombre de dolores familiarizado con el dolor. Nació en un establo, no tenía dónde recostar la cabeza y fue enterrado en una tumba prestada. Sufrió hambre, la pérdida de seres queridos y la traición de un amigo de confianza. Fue incomprendido y tratado injustamente. Conocía el miedo, el dolor y la muerte. *¿Qué podemos experimentar en la vida que Jesús no comprenda?* Él ha pasado por todo eso. Esta es una buena noticia para nosotros.

*“En efecto, no tenemos un sumo sacerdote que no sea capaz de compadecerse de nuestros sufrimientos, puesto que él mismo ha pasado por las mismas pruebas que nosotros, excepto el pecado”* (hebreos 4:15). Jesús es la cura para todas nuestras debilidades espirituales. Cuando entendemos que Jesús nos comprende y se compadece de nosotros en nuestra debilidad, nos sentimos animados y fortalecidos para no desesperarnos. Esto nos da el valor que necesitamos para acercarnos al trono de la gracia. Cuando no nos damos por vencidos como lo hizo Judas, sino que nos levantamos y nos limpiamos el polvo del fracaso como lo hizo Pedro, entonces encontraremos la ayuda divina que necesitamos para superar nuestras debilidades naturales.

El pasaje termina con un consejo práctico: *“Acerquémonos, por lo tanto, con plena confianza al trono de la gracia, para recibir misericordia, hallar la gracia y obtener ayuda en el momento oportuno”* (hebreos 4:16). Dejemos de intentar escondernos de Dios, como trataron de hacer Adán y Eva. Dejemos de huir de Dios, como trató de hacer Jonás. Más bien tengamos la humildad y la valentía de acercarnos a Dios con el quebrantamiento de nuestras vidas. Jesús nos comprende más de lo que pensamos. Luego nos dará el empoderamiento espiritual que necesitamos para superar nuestras dudas y debilidades y para adorarlo en espíritu y en verdad todos los días de nuestra vida.

## PARISH NEWS NOTICIAS DE LA PARROQUIA

### • ALL SOULS' DAY – DIA DE LOS DIFUNTOS TUESDAY- MARTES, NOVEMBER 2<sup>ND</sup>

If you wish your loved one to be included in the novena beginning November 2<sup>nd</sup>, please complete the offering envelope found on the back table. Return the envelope before November 2<sup>nd</sup> with the name(s) of the deceased to be remembered. The envelopes will remain on the Altar the month of November. The novena will end November 10<sup>th</sup>. **WE WILL NOT TAKE INDIVIDUAL MASS INTENTIONS DURING THE NOVENA.**



Si desea que su ser querido sea incluido en la novena a partir del 2 de noviembre, complete el sobre de la ofrenda que se encuentra en la mesa del fondo. Devuelva el sobre antes del 2 de noviembre con el (los) nombre(s) del fallecido para ser recordado. Los sobres permanecerán en el Altar el mes de noviembre. La novena terminará el 10 de noviembre. **NO TOMAREMOS INTENCIONES DE MISA INDIVIDUALES DURANTE LA NOVENA.**

### • WARM WINTER ACCESSORIES – FREE ACCESORIOS CALIENTES PARA INVIERNO – GRATIS

Free hats, scarves, gloves, and socks for children, teens, and adults on Saturday, **Nov 6<sup>th</sup> at 11:00AM** in front of the church. Gorros, bufandas, guantes y calcetines para niños, adolescentes y adultos gratis el sábado, **6 de noviembre a las 11:00 AM** frente a la iglesia.

### • ADULT FAITH FORMATION FORMACIÓN EN LA FE PARA ADULTOS

If you have not completed your Sacraments or you wish to become Catholic, Adult Faith Formation classes begin in early November. Call the office to sign-up or for more information.

Si no ha completado sus sacramentos o desea convertirse en católico, las clases de formación de fe para adultos comenzarán a principio de noviembre. Llame a la oficina para registrarse o más información.

### • RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM – YOUTH PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA – JÓVENES

If your child has not completed the Sacraments, you can still register your child for classes. Please call the office 212-862-6130 for an appointment. **Registration closes the end of October.**

Para inscribir su niño en las clases para los Sacramentos, por favor llame a la oficina 212-862-6130 para una cita. **La matriculación cierra el fin de octubre.**

## NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIÓCESIS

### • SPECIAL COLLECTION / COLECTA ESPECIAL :23-24 OCT.

Next Sunday is WORLD MISSION SUNDAY, we are called to be part of the Church's missionary efforts, supporting mission priests, religious Sisters and Brothers, and lay catechists who provide loving service to those most in need.

El próximo domingo es el DOMINGO MUNDIAL DE LAS MISIONES, estamos llamados a ser parte de los esfuerzos misioneros de la Iglesia, apoyando a sacerdotes misioneros, Hermanas y Hermanos religiosos, y catequistas laicos que brindan un servicio amoroso a los más necesitados.

### • SHARING OUR GIFTS CAMPAIGN LA CAMPAÑA COMPARTIENDO NUESTROS DONES

By giving to our church on a weekly basis, you're showing that our church has a meaningful place in your heart. Unfortunately, the current weekly contributions are not supporting the ordinary costs of our parish. For this reason, we are appealing to all our parishioners to increase their weekly contributions in support of our Parish. Please consider sacrificially increasing your weekly offertory.

Al donar a nuestra iglesia semanalmente, estás demostrando que nuestra iglesia tiene un lugar significativo en tu corazón. Desafortunadamente, las contribuciones semanales actuales no cubren los costos ordinarios de nuestra parroquia. Por esta razón, hacemos un llamado a todos nuestros feligreses para que aumenten sus contribuciones semanales en apoyo de nuestra parroquia. Considere aumentar sacrificialmente su ofertorio semanal.

### • TACHS – ADMISSION TO CATHOLIC HIGH SCHOOL ADMISIÓN A LA ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA

To qualify to enter Catholic HS, 8<sup>th</sup> grade pupils must take the Test for Admission into Catholic High School (TACHS). The **application deadline is October 24<sup>th</sup>**. The **exam is Friday, November 5<sup>th</sup>, 2021**. For information and to register: [www.tachsinfo.com](http://www.tachsinfo.com). The registration fee is \$65.00. For any questions call: 866-618-2247. See the bulletin board for high schools.

Para calificar para ingresar a las escuelas secundarias católicas, los alumnos de octavo grado deben tomar el examen de admisión a la escuela secundaria católica (TACHS). **La fecha límite de solicitud es el 24 de octubre.** El examen es el viernes 5 de noviembre de 2021. Para más información y para registrarse: [www.tachsinfo.com](http://www.tachsinfo.com). El costo de inscripción es de \$ 65.00. Para cualquier pregunta por favor llame al: 866-618-2247.

## **OTHER INFORMATION**

### **OTRA INFORMACIÓN**

#### • **CENTENARIO - CORONACIÓN CANÓNICA DE LA VIRGEN DE ALTAGRACIA**

El Comité Arquidiocesano de la Virgen de Altagracia de NY los invita a la celebración.

**Retiro** – 23 octubre 2021 de 9:00am hasta 6:00pm. Iglesia de Santa Elizabeth.

**Misa** de Celebración de Apertura Año Jubilar – 24 de octubre 2021 a las 4:00pm en el Catedral de San Patricio.

Orador principal: Mons. J. Grullón Estrella

Para más información: Ana Ozuna 646-250-6930, Agustín Ortiz 917-753-8894, Miriam Alemán 646-837-1617.

#### • **CATHOLIC HIGH SCHOOLS – OPEN HOUSE ESCUELA SECUNDARIA CATÓLICA – CASA ABIERTA**

The **Open House** is an opportunity for 7-8<sup>th</sup> grade students and their families to visit schools that may be of interest and learn more about them.

Please see the bulletin board in the lobby for a complete list of high schools in Manhattan and the Bronx and the dates of their Open House.

La “**casa abierta**” es una oportunidad para que los estudiantes del octavo grado y sus familias a visitar las escuelas que pueden ser de interés y aprender más sobre ellos. Por favor, vea el tablón de anuncios en el vestíbulo para una lista completa de las escuelas secundarias en Manhattan y el Bronx y las fechas de su casa abierta.

#### **FORDHAM PREPARATORY SCHOOL (BOYS)**

Forming Leaders in Faith, Scholarship & Service Since 1841

For details on admissions, including in-person and virtual events,

visit: <https://www.fordhamprep.org/admissions>

Open House

Thursday, October 14, 6:00 pm &

Saturday, October 30, 11:00 am

Admissions Office Contact Information

(718) 584-8367 or [admissions@fordhamprep.org](mailto:admissions@fordhamprep.org)

Address: 441 E. Fordham Road, Bronx, NY 10458

#### **PRESTON HS (GIRLS) ESTABLISHED 1947**

VISIT Join us at our OPEN HOUSE events to meet faculty and students, and learn about Preston’s curriculum and student life.

IN PERSON: Sun., Oct. 24 (11 am - 2pm)

& Mon., Oct. 25 (6- 8pm)

[www.prestonhs.org](http://www.prestonhs.org)

Admissions office:

718-863-9134 EXT. 131 or 148

Address: 2780 Schurz Avenue, Bronx, NY 10466

#### **NOTRE DAME HS MANHATTAN (GIRLS)**

Open house

Sunday, October 24<sup>th</sup> from 2:30p-5:00p. **RSVP**

required. For details go to: [www.cheznous.org](http://www.cheznous.org)

Admissions:

212-620-5575 ext. 318

Address: 327 West 13<sup>th</sup> St. NYC

#### • **COVID DATA BY NEIGHBORHOOD / DATOS DE COVID POR VECINDARIO**

Get data summaries for NYC neighborhoods to see how COVID-19 is affecting your community. Just enter your zip code.

Obtenga resúmenes de datos de los vecindarios de la ciudad de Nueva York para ver cómo COVID-19 está afectando a su comunidad. Simplemente ingrese su código postal.

<https://www1.nyc.gov/site/doh/covid/covid-19-data-neighborhoods.page>

#### • **EMERGENCY RENTAL ASSISTANCE PROGRAM / PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA EL ALQUILER DE EMERGENCIA**

If you are unable to pay rent because of Covid-19 go to: <https://otda.ny.gov/erap> or call 844-691-7368

Si no puede pagar el alquiler debido a Covid-19, visite: <https://otda.ny.gov/erap> o llame al 844-691-7368

#### • **NYC CIVIL SERVICE EXAMS / NYC - EXÁMENES DE SERVICIO CIVIL**

The New York City Department of Citywide Administrative Services (DCAS) has released its September application schedule for civil service exams.

Open, competitive, computer-based tests are administered throughout **each month** for various positions. To learn about upcoming exams, go to:

El Departamento de Servicios Administrativos de la Ciudad de Nueva York (DCAS) ha publicado su calendario de solicitudes de septiembre para los exámenes de servicio civil.

Cada mes se administran exámenes abiertos, competitivos y por computadora para varios puestos. Para obtener información sobre los próximos exámenes, visite:

<https://www1.nyc.gov/site/dcas/employment/how-can-you-find-upcoming-exams.page>

#### • **NYC TRAINING OPPORTUNITIES / OPORTUNIDADES DE CAPACITACIÓN DE NYC**

The City of NY Department of Small Business Services offers training in a number of areas: Food Service, Healthcare, Industrial & Construction, Media & Entertainment and Technology. To learn more go to

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

They also offer free services at their network of Workforce1 Career Centers to prepare and help New Yorkers to find jobs. They can help you prepare for your next interview, update your resumé, and connect with employers, or find the right training you need to succeed. <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

El Departamento de Servicios para Pequeñas Empresas de NYC, ofrece capacitación en varias áreas: servicios de alimentos, atención médica, industria y construcción, medios y entretenimiento y tecnología. Para obtener más información,

visite <https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/access-training.page>

También ofrecen servicios gratuitos en su red de ‘Workforce1 Career Centers’ para preparar y ayudar a los neoyorquinos a encontrar trabajo. Pueden ayudarlo a prepararse para su próxima entrevista, actualizar su currículum y conectarse con empleadores, o encontrar la capacitación adecuada que necesita para tener éxito.

<https://www1.nyc.gov/site/sbs/careers/find-a-job.page>

#### • **MENTAL HEALTH OR ADDICTION TREATMENT / TRATAMIENTO DE SALUD MENTAL O ADICCIONES**

If you are not insured and need therapy for mental health or for addiction you can receive help at the Emma L. Bowen Community Service Center. The Center is located at 145<sup>th</sup> street and

Amsterdam Avenue. To learn more and schedule a visit call: for mental health -917-517-8105; for addiction 646-732-0497.

Si no está asegurado y necesita terapia para salud mental o adicción, puede recibir ayuda en el Centro Comunitario Emma L. Bowen. El Centro está ubicado en la calle 145 y la avenida Amsterdam. Para obtener más información y programar una visita, llame a: para salud mental -917-517-8105; por adicción 646-732-0497.

- **BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY**  
**URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE**

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a [www.nybc.org/donate](http://www.nybc.org/donate) o llame al 1-800-933-2566.

- **NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIOS**

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home79621>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

- **VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES**  
**SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS**

Catholic Charities **needs mentors** for their High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

**This opportunity is 100% virtual!** If you are interested, please contact: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: [Christina.perez@archny.org](mailto:Christina.perez@archny.org)

- **MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL**

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay.

Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

- **SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER**

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
  - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
  - Online Resources: Arts and Culture
  - Guide to Employing Someone in Your Home
  - Senator Krueger's Housing Newsletter
  - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
  - Paying for College
  - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
  - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
- Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
- Recursos en línea: Arte y cultura
- Guía para contratar a alguien en su hogar
- Boletín de Vivienda del Senador Krueger

- Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
  - Pagar la universidad
  - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
  - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

llamando al 311 y diciendo “Línea de Ayuda para Inquilinos”

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

- **FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS**

New Convenant Temple  
1805 Amsterdam Avenue  
Reverend Harper  
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol  
140 Hamilton Place  
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest  
Prince Hall Masonic Lodge  
454 West 155<sup>th</sup> Street  
9:30 AM - 11:30 AM (2<sup>nd</sup> Thursday and 4<sup>th</sup> Saturday)

- **LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL**

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en [www.nylag.org/hotline](http://www.nylag.org/hotline)

- **NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS**

To learn of resources are available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to: <https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, “Tenant Helpline”.

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas,